



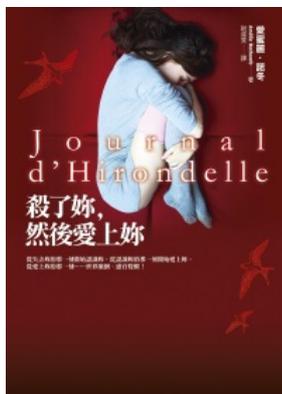
殺了你 然後愛上你

2011-10-22 記者 曾意倫 文



人的一生中總是在追尋著什麼，並尋找對自己的認同。由法國暢銷小說家愛蜜麗·諾冬 (Amélie Nothomb) 所寫的《殺了你，然後愛上你》，以一種冰冷的氛圍，描寫主角對自己的追尋，並藉由一本日記，牽引出與一個女孩的糾葛。

《殺了你，然後愛上你》的原書名為《Journal d'Hirondelle》，直譯為燕子的日記，表明了燕子的日記是全書的轉捩點，而中譯書名則說出了主角對女孩的感情。書中描述一個人失去感官，並遭到解雇，卻偶然遇到神祕組織而成爲殺手；在一次的任務中殺掉女孩，卻發現了女孩的日記，從此愛上女孩並守護著日記，更意外發現自己所失去的感官，在愛上女孩的那一刻，再次甦醒。全書以第一人稱書寫，用主角的視野，帶領讀者走向主角複雜糾葛的情緒。



中譯書名《殺了你，然後愛上你》與原書名《Journal d'Hirondelle》，各自表達了不同的涵義。

(圖片來源/Google圖片)

感官與性的交織 隨之起舞的樂曲

書中以主角的自言自語作為敘述的方式，並不像一般的小說會完整地交代整個故事的發展，讀者只能理解主角所看到的世界，因此容易造成讀者的疑惑；而且全書以感官與性貫穿整個故事的起伏，再加上愛情的元素，以一段失戀的愛情做為開頭，另一段無望的愛情則為全書的結尾。

愛蜜麗·諾冬以相當細緻的手法描寫各種感覺，在作者的筆下，被大家視為理所當然的感覺，變得相當鮮活。在主角失去感官的時候，以前所經歷過的一切事情，隨著感官的失去，似乎都變得模糊起來：聽到任何聲音皆沒有了感動，音樂再也引不出任何激情；沒有味覺也沒有觸覺，更沒有嗅覺，活著就像死了一樣，但在他感到後悔的同時，一切皆已無法挽回。可是他逐漸發現一些介於好與壞之間的东西，以前無法歸類的那些感覺，他開始能感受到，於是主角開始努力尋找能讓他有所感覺的一切事物。

這些失去感官的描寫，是陰冷且黑暗的，但在後半段主角感官復甦的描寫，是多彩而繽紛的。作者運用相當多的比喻表達主角感官甦醒的情況與心情，尤其在幻想做愛時的感官描寫更是瑰麗。但這本書是主角內心的傾訴，因為是表達內心的情感，因此呈現出來的文字有時相當紊亂與跳躍，由此可窺視主角激動的心情。但是這些濃烈色彩的描寫依然控制在一定的範圍內，作者還是以冰冷的氛圍陳述這些事情，這種反差反而營造出某種特殊的風格。

性，則是這些感官的指標，書中大量提到有關性的東西，使得這本書的風格略顯粗暴。主角會如此酷愛殺手這個身分，也與性脫不了關係。他覺得在子彈射穿別人腦袋的那一剎那，所得到的快感是最極致的，令他每次在結束任務後都忍不住想趕緊自慰以得到高潮。在失去感官的那段期間中，每次自慰所得到的高潮就是主角生活的重心，不同程度的高潮，代表著感官的恢復情況，而且在感官甦醒時所得到的高潮是前所未有的。在這之後，性的出現頻率則逐漸被恢復的感官描寫所取代，轉而著重於主角對女孩的情感。

除了感官與性之外，電台司令 (Radiohead) 樂團的音樂也是書中的一條隱線。從失去感官開始

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

，聽覺第一個所能感受到的東西，即是電台司令的音樂。這個另類搖滾樂團的音樂，令主角像是吃了毒品般，腦海中無時無刻地播放，在殺人時能使主角更顯專注，並陪伴主角熬過沒有任務的時期；閱讀女孩日記時也一定要佐以電台司令的音樂。從一開始到結束，他們的音樂無時無刻皆在，見證了主角不同時期的轉變，音樂所傳遞出的氛圍，令讀者更能感受到主角那種沉悶的內心。此外，電台司令也像是主角與現實的另一個接點，使得本書不全然只是主角的內心世界。

心中的燕子 活著的恐懼

當你殺了那個人的時候，同時也是認識她的開始。主角殺了女孩，卻藉由女孩的日記認識、愛上她，他將女孩投射在一隻燕子身上，那隻燕子就是他心中的女孩。因為從未認識過女孩，由日記所幻想出來的女孩，就像是他所追求的一樣完美，而成為他心靈的寄託。

女孩的日記內容相當平淡，令人相當不解主角的愛戀從何而來，但主角像是藉由對女孩的愛戀來找尋自己的價值。從殺手的職業到守護日記，那種被需要的感覺，使主角能肯定自己的存在。在一開始，書中即提到活著的恐懼，當你對自己一無所知卻活著時，這種恐懼足以吞噬掉一個人的心靈，所以需要告訴自己是誰、做什麼工作，以種種定義來驅逐恐懼，因此主角總是不斷在追尋，從追尋感官、追尋需要、追尋刺激到追尋自我。

在書中並沒有提到主角真正的名字，卻出現兩個化名，這兩個化名皆是對自我的期許。當殺手前與當殺手後的名字不同，表現出主角對自我認知的轉變，也代表著不同時期主角的內心變化。最後不管主角是否有追尋到自我，至少在名字上，他已經找到了不同的自我肯定。



主角將心中的女孩投射在燕子身上，並以燕子做為女孩的命名。（圖片來源／Google 圖片）

顛覆的價值 冰冷的世界

主角是個心靈扭曲的人，因此書中所呈現出來的價值觀有很多都違背常理，像是隨機殺人時對自我的厭惡，竟然只是因為覺得隨機殺人俗不可耐，而不是因為罪惡感；女孩因為父親偷看她的筆記本，而親手射殺自己的父親，全無倫理道德的觀念；再到殺人時心中全無掙扎，反而在是否觀看日記時猶豫不決，價值觀似乎完全顛倒了，主角的理直氣壯，似乎試著顛覆眾人的道德觀。

作者在書中更是試圖營造出「冷」的感覺：冷淡的敘述，無所謂的態度；臉與手渴望冰冷，甚至連語言也跟死一樣冷；不吃溫熱的肉，只吃冰冷的熟肉，將烤雞與紅酒想像為身體與血；主角自己也只暫存在他那冰冷的身體，將來都會死去。冷，即是主角世界的溫度。

這種顛覆的價值與冰冷的世界，一再地顯現出主角扭曲的性格，再加上不可能發生的感官自殺、詭異的感官甦醒，莫名其妙的愛戀，太容易取得的殺手職業，書中的世界完全是個不合理的世界。但讀者觀看的是主角的思想，也許一切皆只是主角的想像，每個人的心中也可能藏匿著一個扭曲的自己。作者塑造出一個扭曲的人衝擊著一般人所認知的價值觀，這個人追尋著他自己的價值，是否認定這種價值，準則只存在於自己的心中。



變化自如 幕後的聲音演員

資深配音員蔣篤慧，娓娓道來身為臺灣配音員的酸甜苦辣。

追本溯源 探究大地之聲



大地音樂製作人吳金黛，藉著音樂的力量，使聽者重新審視自我與土地之間的連結，並以尊重的態度看待生命。

